

Adriana Costăchescu, *La Pragmatique Linguistique : théories, débats, exemples*. Munich : Éditions Lincom Europa, Collection «Lincom Studies in Pragmatics», 2013



Mihaela Popescu

Université de Craiova, Roumanie
cecilia99_ro@yahoo.com

La pragmatique est un domaine de recherche complexe, dont certains phénomènes ont déjà fait l'objet d'étude des philosophes du langage, des logiciens, des sémioticiens ou des psychologues. Cette nature interdisciplinaire semble avoir déterminé - notamment les dernières décennies -, une ample préoccupation de la part des linguistes pour l'étude de la langue vue non pas uniquement comme un système de signes, mais, cette fois-ci, dans sa dynamique communicationnelle. C'est ainsi que s'est configuré *la pragmatique linguistique*, une 'jeune' discipline qui ne cesse de découvrir et d'ouvrir à la fois de nouvelles pistes d'étude sur l'usage du langage, car « presque tous [ses] concepts se trouvent au centre de longs débats intéressants non seulement la linguistique, mais aussi les sciences de la communication en général [...] » (la quatrième couverture).

Il est hors de doute que l'étude de la pragmatique présente des difficultés tant pour les étudiants que pour les chercheurs, qui s'expliquent en partie par le fait que beaucoup d'études de pragmatique se caractérisent par un certain « défaut de clarté dérivé non pas de la pragmatique proprement dite, mais de toute une série d'informations concernant les autres branches de la linguistique, ainsi que l'histoire, la politique, les institutions, la littérature, la logique, la psychologie » (p. IX). L'amélioration de cette situation constitue un des objectifs déclarés du dernier livre - édité au cours de cette année à Munich par *Lincom Europa*, une maison d'édition centrée sur la publication des ouvrages académiques de haute tenue - portant la signature d'Adriana Costăchescu, professeur de linguistique française à l'Université de Craiova (Roumanie).

La Pragmatique Linguistique : théories, débats, exemples est un ouvrage qui s'adresse en tout premier lieu aux étudiants en lettres, mais aussi « aux chercheurs, aux enseignants, donc à toutes les personnes intéressées par l'étude des thèmes examinés par la pragmatique [...] » ou « [...] désirant s'informer rapidement sur un des thèmes présentés, allant des notions élémentaires jusqu'aux derniers développements » (p. IX). Son objectif principal est donc celui de « fournir au lecteur les notions fondamentales de la pragmatique linguistique contemporaine, expliquées et richement illustrées par un grand nombre d'exemples » (la quatrième couverture). D'ailleurs, ce livre est le résultat d'une longue activité didactique, commencée depuis 1999, une fois avec la dispense d'un cours magistral pour les étudiants roumains. C'est tout à fait impressionnant le témoignage que le professeur Adriana Costăchescu fait à cet égard :

Pour les notions fondamentales, je pourrais dire que mes (anciens) étudiants ont

été mes premiers collaborateurs, car leurs questions et leurs erreurs à l'examen, en particulier dans l'épreuve écrite, m'ont fait découvrir quelles sont les difficultés les plus importantes de cette matière linguistique. (p. IX)

Il est vraiment remarquable que cette démarche méthodologique associe la théorie à la didactique - surtout par l'abondance des exemples -, mais au-delà de cette manière d'exposition et des intentions tout à fait modestes que l'auteur avance dans l'*Avant propos*, il faut noter que cet ouvrage dépasse le cadre restreint d'un manuel de spécialité. Premièrement sous l'aspect quantitatif. Il s'agit d'un gros volume divisé, dans les 381 pages rédigées en français, en dix chapitres dont le paradigme constitutif se trouve résumé par le titre même de l'ouvrage qui traduit du point de vue métalinguistique la tripartition structurale de chaque chapitre (Théories - Débats - Exemples) qui se propose de présenter « l'évolution de la réflexion sur la classe de phénomènes présentés et l'état actuel des discussions et des controverses [...] » (la quatrième couverture). En deuxième lieu, par la finesse, la profondeur, la rigueur et l'acribie du discours scientifique, par l'enchâssement séduisant des algorithmes argumentatifs, par la prise en charge d'une vaste Bibliographie qui contient à côté des livres devenus déjà classiques pour la littérature de spécialité, un grand nombre d'articles et de monographies de date récente qui pourrait se constituer comme base pour des recherches à venir. D'ailleurs, il faut préciser que l'auteur a lui aussi une riche activité de recherche, matérialisée par la publication d'études (*A Montague Grammar for Romanian and French*, *Cours de pragmatique linguistique*, *La prédication spatiale en français*) et d'articles dans le domaine de la sémantique et de la pragmatique du français.

En ce qui concerne le contenu proprement dit du livre, le premier chapitre se propose de présenter, de définir et de désambigüiser certains concepts opérationnels du domaine, tels que *l'interprétation sémantique vs. l'interprétation pragmatique* ou bien *le modèle du code, le modèle inférentiel*, etc., tout en réalisant aussi un panorama sur la diachronie et l'avenir du domaine. Dans les autres sous divisions, l'auteur analyse et débat tour à tour la problématique classique du domaine concernant l'organisation pragmatique du discours (la déixis, les actes de langage). Ainsi, les cinq premiers chapitres prennent en charge la question de la référence dans sa réalisation déictique (les déictiques de la personne, les déictiques spatiaux, les déictiques temporels) ou anaphorique. Les chapitres 8 et 9 s'arrêtent sur les formes de l'implicite conversationnel (l'implicature et la présupposition), tandis que le Chapitre 9 traite de la théorie des actes de langage, c'est-à-dire du « creuset du développement de la pragmatique » (p. 261). Enfin, la dernière partie du livre est dédiée à l'étude des principes et des stratégies communicatives, mis en œuvre par *la pragmatique cognitive*.

Cet ouvrage représente sans conteste une contribution extrêmement importante pour l'étude et l'enseignement de la pragmatique linguistique, un ouvrage dont le grand mérite est d'avoir systématisé, résumé et interprété, grâce à une longue et considérable expérience pédagogique et scientifique de l'auteur, la problématique fondamentale d'un domaine qui s'avère riche et complexe.